

N 113 ÉQUIPE

Chèr(e)s ami(e)s flûtistes,

**M**on édito sera court cette fois-ci. Je préfère laisser place au travail mené par nos nouvelles rédactrices en chef, Lucie Humbert et Isabelle Pares.

Elles ont su relever le défi de concevoir vos deux magazines en un temps record, avec un véritable soin accordé à la ligne éditoriale et à la diversité du contenu.

Traversières Magazine ne change pas vraiment dans la forme ; vous y retrouverez toujours des articles de fond, des entretiens, les critiques de la rubrique "Kiosque", ainsi que nos offres spéciales sur des CDs et partitions, qui vous sont exclusivement réservées.

Au sommaire de ce numéro 113, un focus sur la flûte cubaine, illustré notamment par le témoignage du flûtiste de jazz Orlando "Maraca" Valle. Vous retrouverez également François Lazarevitch, en digne représentant des musiques anciennes et traditionnelles, ainsi que Ludivine Issambourg, dans la nouvelle rubrique "Jeune talent". La rubrique "Pédagogie" traitera des différentes alternatives dans le choix d'une flûte adaptée aux très jeunes élèves. Et enfin, Jean-Luc Abras vous fera part des dernières nouveautés en matière de répertoire.

Quant au Piccolo Mag, le changement est révolutionnaire ! Vous et vos élèves aurez le plaisir de découvrir un magazine entièrement repensé, avec un contenu en lien avec celui de Traversières Magazine, présenté d'une façon pédagogique et ludique ! Humour, poésie et bonne humeur sont au rendez-vous ! L'équipe de La Traversière est vraiment fière de vous offrir ce magazine "new look" qui séduira nos jeunes lecteurs à n'en pas douter !

Je tiens également à remercier Bruno Jouard, qui a intégré l'équipe de La Traversière pour s'occuper de la gestion des annonceurs - véritables soutiens de notre association - et sans lesquels vos magazines ne pourraient voir le jour.

Dans le même temps, de nouveaux correspondants nous rejoignent et nous aident à couvrir, plus encore, notre territoire.

La prochaine Convention Internationale qui se déroulera du 20 au 23 octobre 2016, commence également à prendre forme.

La Traversière ne compte pas ses heures de travail pour vous offrir le meilleur. Merci de nous soutenir et de toujours dialoguer avec nous dans nos pages, sur notre page FaceBook et sur le site pour que l'association réponde au mieux à vos attentes.

Très amicalement et toujours à votre service,

Pierre-Yves ARTAUD  
Président


**Secrétariat**

Mail : traversiere.aff@free.fr

Web : www.traversieres.eu

https://www.facebook.com/traversieres

Tel : 09 82 38 73 01

**Rédaction en chef**

Lucie Humbert et Isabelle Pares

**Gestion des annonceurs**

Bruno Jouard - jouardb@yahoo.fr

**Conception et réalisation**

Isabelle Pares - isabelle.pares@gmail.com

**Impression**

TORI - 11 rue Dubrunfaut, Paris XIIe

Tel : 01 43 46 92 92 . Fax : 01 43 46 95 11

Mail : toripresse@magic.fr

**RÉDACTEURS**

Jean-Luc Abras, Christophe Andrivet, Lisbeth Bly-Andrivet, Catherine Debever-Perrier, Lucie Humbert, Isabelle Pares, Elis Roca Garcia.

**ANNONCEURS**

Alto Musique, Association "A travers la flûte" pour le Concours Maxence Larrieu, Atelier Chris Abell, Atelier Daniel Paul, Atelier des flûtes Pierre Lotteau / Parmenon, Diam Diffusion, Éditions Soldano, Fifres Coulon-Duffy, Flautissimo : Vents du midi, Roosen, Songja Flûtes, Yamaha Music Europe.



Pour toute demande d'encart publicitaire, veuillez contacter :  
Bruno Jouard  
jouardb@yahoo.fr

**ÉDITORIAL**

1

**DOSSIER La flûte dans la musique cubaine**

5

La flûte traversière à Cuba

Les spécificités de l'usage de la flûte à cinq clés à Cuba

Les enseignants et les interprètes de la flûte à cinq clés à Cuba

**LUTHERIE La flûte à cinq clés "Celest"**

8

La flûte à cinq clés

Entretien avec le luthier Celestino Diaz Flores

**ENTRETIEN Orlando "Maraca" Valle**

11

Discographie et Vidéographie

Partition : Danzon Siglo XXI

**RÉTROSPECTIVES**

18

Résidence et concert de Maraca au Festival Vand'Jazz 2014  
Compte-rendu du concours de composition 2014

**PÉDAGOGIE**

22

Quelle flûte pour les jeunes élèves ?

La flûte tête courbe

La flûte tête "goutte"

Le piccolo

Le fifre pédagogique

Le traverso pour enfant

Témoignage sur l'enseignement du petit traverso

**ENTRETIEN François Lazarevitch**

28

Les origines d'un parcours singulier

D'une tradition à l'autre

Répertoire / Témoignages

Projets

Discographie et partitions : Les Musiciens de Saint-Julien - François Lazarevitch

**JEUNE TALENT Ludivine Issambourg**

36

**KIOSQUE**

40

Partitions

Présentation des offres spéciales

**OFFRES SPÉCIALES**

46

Coffrets CD "Roger Bourdin - Entre deux arts" vol. 1 et 2

CD et partition "For ever Fortune" - Les Musiciens de Saint-Julien

**BULLETIN D'ADHÉSION**

48